

l'argent qu'il y a respandu sj [en] vingt annees de temps J1 ne peut pas etre assuree d'avoir une [seule] Compagnie quand J1 la demande Je suis persuade que Ces mess.^{rs} [die Landammänner und Landräte von Uri, Schwyz, Ob- und Nidwalden gemeint] se sont volible[!] fachez de s'estre rendus sj difficilie[!] Je vous ... [avoue] de [bon] Coeur qu'en tout Ce que Je vous pouroy servir Je le feroz tousiours tres volontiers ...".

"De Mon.^r Stoupa du 24 8bre [=Oktober] 1671 advouant Ce que J'ay Contribué pour la Concession de la ... [levée]".

- 1) *Der neugl. Schreiber des nachfolgenden Schreibens scheint hier nach dem neuen Stil datiert zu haben; Zurlauben, der kath. Briefempfänger, hat jedenfalls in seiner Dorsualnotiz das Datum unverändert übernommen.*
- 2) *s. Repertorium I 235f.*
- 3) *s. etwa Zurlaubiana AH 136/84 und dort spez. auch Anm. 1. Beachte, dass Beat Jakob I. Zurlauben damals gedachte, die von Stadt und Amt Zug für Frankreich bewilligte Kompagnie seinem Sohn **Beat Kaspar** Zurlauben zuzuhalten, s. ebenda auch AH 110/72 S. 3 oben Zeile 2f.*

Original, mit Siegel. Dorsualnotiz von Beat Jakob I. Zurlauben
AH 136, 130-131 - Blatt 131^r leer

87

1670 Mai 9., Luzern

A

SCHREIBEN VOM [SAV. AMBASSADOR, BENOÎT II CIZE, MARQUIS] DE
GRÉSY [AN DEN STATTHALTER VON STADT UND AMT ZUG, BEAT JA-
KOB I. ZURLAUBEN]

*"Je vous remercie de la lettre qu'il vous a pleu m'escire, et de la Copie q'u'il[!] vous a pleû m'envoyer de celle que ... [Schultheiss und Rat] de fribourg a escrit à ... [Ammann und Rat von Stadt und Amt] de Zoug¹, il [gemeint: le Canton de fribourg] a escrit toute la mesme chose à ... [Schultheiss und Rat] de Lucerne qui leur a fait reponce qu'il n'estoit point besoin de leur donner de Declaration, puisque par la Bulle d'or², et l'alliance de S.A.R. [Herzog **Karl Emanuel II.** von Savoyen] ils n'ont rien à craindre pour ce q'uils possedent du Pais de Vaux [- diese Aussage dürfte in Zusammenhange mit der von den neugl. Orten gewünschten, von Savoyen aber stets abgelehnten Mitbeschiung Genfs und der Waadt durch die kath. Orte zu sehen sein³, in diesem Zusammenhange wünschte Freiburg, dass man ihnen von Seiten der kath. Orte den Mitbesitz an den bernisch-freiburgischen Vogteien Tscherlitz, Grandson und Murten garantiere⁴ -], outre mesme que Sad.^e A.R. est bien ayse q'uils s'y precautionnent dans les choses raisonnables pour leur plus grande seureté, par où*

l'on voit la bonne Jntention de S.A.R. à leur esgard, mess.^{rs} de Lucerne leurs ont envoyé une Copie de la Declaration [bezüglich der besagten Mitbeschirmung Genfs und der Waadt] qu'ils ont donnés à S.A.R., et ainsy ne veulent rien faire qui puisse deroger à icelle puisque m.^{rs} de fribourg ont toutes les seuretés qu'ils peuvent desirer soit en vertu de la[dite] Bulle d'or, que de l'alliance de Savoye. voyla ... ce que i'ay iugé à propos de vous devoir faire sçavoir sur ce que vous avéz pris la peine de m'escire; Jl me semble maintenant que m.^{rs} de fribourg ne devroient plus differer à me donner aussy leur Declaration, et ils la pourroient concerter avec moy pour la mettre de facon qu'elle ne leur fust point preiudiciable pour leur particulier, ce que nous pourrons faire de fort bonne grace s'ils veulent s'adresser à moy, et aussytost que cette affaire là sera achevée, Je pourray donner commançement à l'autre negotiation qui regarde le contentement [Pensionenzahlungen gemeint] de tous mess.^{rs} les [VI] Cantons Catholiques [- VII ausg. SO -] alliés à S.A.R., ainsy il n'y a plus que m.^{rs} de fribourg qui retardent les satisfactions des autres, Jl faut donc un peu les presser, puisque c'est pour un bien Public. Qui est tout ce que Je puis vous représenter ... sur cette matiere en reponce de la vostre, par où vous voyéz assés clairement ce que mess.^{rs} de Zoug peuvent aussy repondre à m.^{rs} de fribourg comme ont fait m.^{rs} de Lucerne.

*Je dois vous dire ... comme hier m'arriverent icy les ornemens d'autels pour Zoug [- Paramenten für die Kirchen in Aegeri, Menzingen und Baar sowie für die Kirche St. Michael in Zug -], lesquels Je pourray vous envoyer par m.^r le Cap.^{ne} [G.] Lucques [=Luques, Dolmetsch an der sav. Ambassade]⁵ quand vous m'escrivéz q'u'il sera temps de vous les envoyer, comme aussy le beau Goubelet d'argent pour tous m.^{rs} les Tireurs du Canton de Zoug [- all diese Geschenke erhielt Stadt und Amt Zug in Anerkennung für die Abgabe besagter Deklaration in Sachen Beschirmung Genfs und der Waadt -]⁶, Jl me semble qu'il suffira de vous envoyer le tout dans une dixaine de iours, cependant vous pouvéz le faire sçavoir à m.^r le Doyen [von Zug, Johann Georg **Signer**] et à tous ces autres m.^{rs}; affin qu'ils sachent que nous Sommes de parole, et ils recevront par là des marques de la Devotion, et generosité de S.A.R.. Jl faudra ... faire valoir la chose par toutes les plus obligeantes representations que vous pourrez faire, puisque cela vous est avantageux à vous mesme qui avéz esté le premier à me prier de la part de mess.^{rs} de Zoug pour obtenir de S.A.R. les d.^{ts} ornemens, J'escriry une petite lettre à mess.^{rs} de Zoug en les envoyant par m.^r ... Lucques, Escrivéz moy donc Je vous prie par la Barque [- Schiffsverbindung auf dem Zuger- und Vierwaldstättersee -] de mardy prochain [den 13. Mai] quel iour*

vous Jugéz plus à propos que J'envoye ... Lucques avec les dits ornemens, affin de faire les choses bien à propos, et le plus avantageusement qu'il se peut pour le service de S.A.R. Qui est tout ce que Je puis vous dire ... en reponce de la vostre, Je suis bien ayse d'apprendre que vostre santé se restablit, la mienne en fait de mesme Dieu mercy, Je suis tousiours de tout mon Coeur ...".

- 1) Zum Hintergrund s. Zurlaubiana AH 113/26.
- 2) Dabei dürfte es sich um einen Verschrieb Grésys handeln: Vermutlich meinte er den 1586 von den VII kath. Orten geschlossenen Goldenen Bund, s. HBLS III 592.
- 3) s. Zurlaubiana AH 51/69 Abschnitt 1
- 4) s. ebenda Abschnitt 2
- 5) s. ebenda AH 111/86 S. 2 unten
- 6) s. ebenda AH 56/36

Original - AH 136, 132-136 - Blatt 136^v leer

88

1706 August 18., Luzern

A

SCHREIBEN VOM [SPAN. AMBASSADOR, LORENZO VERZUSO, MARCHESE DI] BERETTI-LANDI, [AN DEN AMMANN VON STADT UND AMT ZUG, BEAT JAKOB II. ZURLAUBEN]

"quand les Cantons Cattoliques ont du sel [welches diese aus Frankreich, Mailand/Spanien und aus dem Tirol bezogen, wobei die tirolischen Lieferungen durch die Erneuerung des Mailänder Kapitulats gefährdet waren und vermehrt durch solche Frankreichs und Mailand/Spaniens ersetzt werden sollten]¹ ils sont pourvue[!] de tout, et pour le sel vous scavez qu'il est [mailändischerseits] prest, et qu'il ne vous en manquera iamais.

J'attends qu'Appenzel[1-Innerrhoden], et fribourg vient a iurer. Pour Svuitz [=Schwyz] ie ne m'en soucie point [- anlässlich der Tagsatzung der VII mit Mailand/Spanien verbündeten kath. Orte - IX ausg. GL und SO - vom 10. bis 12. August 1706 in Luzern² hatte sich Appenzell-Innerrhoden geweigert, das Bundesinstrument zu besiegeln, Freiburg hatte seine Instruktion dahingehend abgefasst, dass eine Besiegelung seinerseits die Einstimmigkeit der Orte voraussetzte, Schwyz wiederum war gar nicht auf der Tagsatzung erschienen -]. Voicy les lettres en peu de mots elles disent beaucoup. Aux messieurs de la Cour [in Mailand und Madrid] il faut ecrire court, parce que de cette maniere là ils lisent les lettres. Le coeur a parlé pour vous. Je suis de tout mon coeur ... en espagne une insurrection univerzelle de tous les Royaumes qui